

SÉNAT DE BELGIQUE

BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1948-1949.

ZITTING 1948-1949.

Projet de loi relatif à l'électorat de la femme d'origine étrangère devenue Belge par mariage.

Wetsontwerp betreffende het kiesrecht van de vrouw van vreemde afkomst die door huwelijk Belg is geworden.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRESENTANTS.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

ARTICLE PREMIER.

Les modifications ci-après sont apportées au Code électoral :

1^{er} Il est inséré un article *2bis* conçu comme suit :

« La femme devenue Belge par mariage devient électeur pour les Chambres législatives après avoir, postérieurement à ce mariage, eu sa résidence habituelle en Belgique ou dans la Colonie pendant une durée de dix ans.

» Cette disposition n'est pas applicable lorsque le mari ne possède la qualité de Belge que par la naturalisation ordinaire. »

2 Après le 3^e alinéa de l'article 26, il est inséré un alinéa nouveau, conçu comme suit :

« Lorsqu'il s'agit d'une femme devenue Belge par mariage, la liste indique le lieu et la date du mariage, les nom et prénoms du conjoint à ce mariage, ainsi que la manière dont celui-ci a acquis la qualité de Belge. »

3 Après le 2^e alinéa de l'article 31, il est inséré un alinéa nouveau conçu comme suit :

« Pour son admission à l'électorat général, la femme devenue Belge par mariage ne peut bénéficier de la présomption visée à l'alinéa précédent que si elle réunit les conditions prévues à l'article *2bis*. »

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

83 (Session de 1948-1949) : Projet de loi;
121 (Session de 1948-1949) : Rapport;
155 et 168 (Session de 1948-1949) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :

8 et 16 février 1949

EERSTE ARTIKEL.

De volgende wijzigingen worden in het Kieswetboek aangebracht :

1^o Er wordt een artikel *2bis* ingevoegd, luidend :

« De vrouw die Belg is geworden door huwelijk, wordt parlamentskiezer wanneer zij, na dit huwelijk, gedurende tien jaar haar gewone verblijfplaats in België of in de Kolonie heeft gehad.

» Deze bepaling is niet toepasselijk wanneer de echtgenoot de staat van Belg slechts bezit door de gewone naturalisatie. »

2^o Na lid 3 van artikel 26, wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend :

« Wanneer het gaat om een vrouw die door huwelijk Belg is geworden, vermeldt de lijst de plaats en de datum van het huwelijk, de naam en voornamen van de echtgenoot bij dit huwelijk, alsmede de wijze waarop deze laatste de staat van Belg heeft verkregen. »

3^o Na lid 2 van artikel 31, wordt een nieuw lid ingevoegd, luidend :

« Om tot het algemeen kiesrecht toegelaten te worden kan de vrouw, die Belg geworden is door huwelijk, niet begunstigd worden met het in de voorgaande alinea voorziene vermoeden, tenzij zij beantwoordt aan de vereisten gesteld in artikel *2bis*. »

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

83 (Zitting 1948-1949) : Wetsontwerp;
121 (Zitting 1948-1949) : Verslag;
155 en 168 (Zitting 1948-1949) : Amendementen.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

8 en 16 Februari 1949.

ART. 2.

Disposition transitoire.

Pour autant qu'elles réunissent les autres conditions requises, les bénéficiaires de la présente loi seront inscrites sur les listes électorales devant entrer en vigueur en 1949, suivant une procédure et des modalités à déterminer par arrêté royal.

Bruxelles, le 16 février 1949.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 2.

Overgangsbepaling.

Voor zover de bij deze wet bedoelde personen aan de andere gestelde vereisten voldoen, worden ze op de kiezerslijsten, die in 1949 van kracht worden, volgens de bij koninklijk besluit te bepalen procedure en modaliteiten ingeschreven.

Brussel, 16 Februari 1949.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

F. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

E. VAN WALLEGHEM.

F. DEMANY.